NOMI CHÌ DICENU U PAISAGHJU

DES NOMS QUI DISENT LE PAYSAGE

> Scogliu negru © Stella Retali-Medori

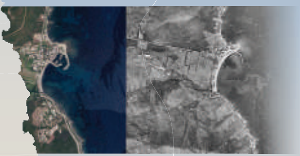
> Piano dell'Isolotto, Giuseppe Ferretto, 1761 (?), in In A.-M. Graziani, Les tours du littoral de la Corse, 2019, Ajaccio, Éditions Alain Piazzola, p.63. Archivio di Stato di Genova, Archivio Segreto, 2133

ISULOTTU

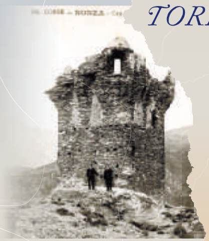
> U Monte Minerviu è a Punta à u Stintinu © Stella Retali-Medori

PUNTA

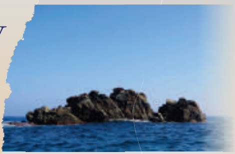
CAPEZZU


> U Capèzzulu è u Portu di Santa Suvera © IGN Remonter le temps

TORRA


> Torra di Nonza © Collection Simon Damiani, Bastia

SCOGLIU


> U Dimezatu © Stella Retali-Medori

> A Pisciata d'a Sora / a Petra Barrata © Stella Retali-Medori

CALELLU

> A Cala Reale © Jean-Louis Santini

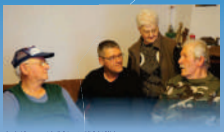
L'enquête réalisée sur le périmètre du Parc Marin a permis de relever beaucoup de noms de lieux qui ont une forte valeur descriptive et permettent, ainsi, de dire le paysage. Ils sont, par ailleurs, des éléments du lexique courant et s'ils sont parfois spécifiques au littoral et à l'activité maritime, on en trouve plusieurs qui sont partagés avec la terre ferme.

Ainsi le nom *punta* est récurrent pour désigner un "sommet" voire un "pic" en montagne et une "avancée de terre sur la mer", en somme un "cap" : voir le nom *a Punta di a Coscia* dans le secteur d'*a Coscia* à Ruglianu. Le nom *Teghja* est pour sa part régulièrement attribué à des "rochers plats", ceci par comparaison avec la lauze (*a teghja*), il est présent sur terre mais aussi en mer et sur les rivages. On trouve aussi plusieurs références aux anfractuosités avec des noms tels que *grotta* "grotte" et dérivés : *a Grotta di i Culombi* (*Patrimoniu*), *a Grotta d'Illoru* (*San Fiurenzu*), *a Grotta di Santa Catalina* (*Siscu*), *a Grotta di u Banditu* (*San Fiurenzu*), *a Gruttella* (*Ferrìngule*), *u Gruttone* (*Canari*), etc.

Les toponymes littoraux reflètent parfois l'abondance d'une plante (par ex. *sala* "scirpe" : *Saleccia*), de dépôts d'algues (*l'Algaghju*), ou la présence significative d'oiseaux (par ex. *mergone* "cormoran", *u Mergunaghju*) et de poissons (par ex. *zerlu*, *zàrrulu* ou *zarru* "picarel commun, jarret", *a Zerlaghja*). Mais l'absence de vie sous-marine voire côtière observée par les pêcheurs dans des zones amiantifères a donné aussi naissance au nom *Mare Mortu* (Ruglianu, Barrettali, Pinu) littéralement "mer morte" que l'on retrouve dans trois secteurs du Cap Corse.

Certains noms propres issus de noms communs sont spécifiques à l'espace littoral bien qu'ils désignent également des masses rocheuses : on pense particulièrement ici aux variantes de *secca* (*seccu*, *zecca*, *siccatella*) et au *capezzu*. Le terme *secca* désigne également un écueil et parfois un haut-fond ; *capezzu* désigne un récif qui prolonge généralement un cap ou une section de côtes. Les falaises abruptes qui jonchent le littoral ou le surplombent sont souvent dénommées à partir du nom commun *calanca* qui se fige dans certains toponymes. *Calanca* semble d'ailleurs, étymologiquement, dérivé de *cala* qui désigne une "baie", une "anse" ou une "crique". *Cala* connaît aussi un diminutif qui est *calellu – calella* pour désigner des criques étroites pouvant constituer un abri pour les embarcations.

La sécurisation et l'aménagement du littoral lors des siècles passés (XVI^{e} siècle essentiellement) sont aussi marqués par la présence de nombreuses tours dites « génoises » : le périmètre du Cap Corse est donc jalonné de nombreux noms qui rappellent leur présence avec *Torra*. On peut citer les plus connus : *a Torra à l'Osse* (Cagnanu), *a Torra d'Albu* (Ogliastru), *a Torra d'Erbalonga* (Brandu), *a Torra di l'Agnellu* (Ruglianu), *a Torra di Miomu* (Santa Maria di Lota), *a Torra di Santa Maria* (Ruglianu).


> Enquête à Cagnanu avec la famille Dellamonica © Stella Retali-Medori

DES TÉMOIGNAGES :

CAPEZZU, DUMENICU DELLAMONICA ET IDA DELLAMONICA (CAGNANU)

« - U capezzu ghjè una grande plate-forme chì s'avanze in u mare.
- Ghjè un inseme di scogli.
- Platti cum'è u Capezzu di Santa Severa (Luri).
- È avete dettu chì ùn si pò micca andà custì ghjè periculosu.
- Sì, si pò andà per quelli chì cunnoscenu, eo bon ci passu ancu di notte ma ci vole a cunniscenza altrimente… ci n'hè parechji chì…
- I scogli sò assai vicini à l'acqua sottu.
- O sinnò vi lampate à u seccu
- Ti lampi à u seccu. »

EN SAVOIR PLUS
www.parc-marin-cap-corse-agriate.fr

À LIRE
Version traduite